

法鼓佛教學院訊

Dharma Drum Buddhist College

DDBC Newsletter 第12期 2010.06

發行人：釋惠敏 發行所：法鼓佛教學院 地址：20842台北縣金山鄉西勢湖2-6號
電話：(02) 2498-0707轉 2364~2365 傳真：(02) 2408-2472 網址：http://www.ddbc.edu.tw E-mail: dharmanews@ddbc.edu.tw
本校募款專戶帳號：戶名：法鼓佛教學院 郵局代號：700 帳號：0002319-1113333

法鼓佛教學院三週年校慶

「社團交流 身心健康」 全校師生感恩慶生

4月8日，本校師生滿懷感恩、喜悅的心，以「社團交流·身心健康」為主題，歡度創校三週年校慶。活動內容除了活潑有趣的招募團員短片、成果展示，增進社團彼此觀摩交流外，並維持創校以來獨特的「淨山」慶生傳統，身體力行愛護就學環境，凝聚全校師生的團結心力。

「校慶，不只要慶幸、感恩現狀，還要祝福未來。」校長惠敏法師期許師生，要以慶幸感恩的心情，緬懷創辦人聖嚴法師創建本校，並且強調要感念僧團、僧大和各界默默護持的居士們對於本校的關照，使校務得以順利運作。慶祝會上，東山高中、金山醫院等締約夥伴，以及多位外國學者、法師等嘉賓均到訪祝賀，展現本校與佛教學界及校際間良性互動的成效。

典禮上，除了回顧一年來的大事，各個社團也善用音像語言和科技呈現社團成果，例如桌球社製作逗趣短片招募社員、行願社以音樂劇展演社團宗旨，而國畫社則在會場上展出社員的書畫作品，多元互動的表演，不僅創意十足，也促進了各社團間的觀摩與交流。當天下午，桌球社還特別舉辦了桌球比賽，讓師生在運動中練習觀照身心的變化，體驗動中禪悅。



▲本校於4月8日以「社團交流·身心健康」為主題，歡度創校三週年校慶。

(許朝益 攝)

「把社團當成實踐夢想的實驗室！」去年底，因著校長的一句鼓勵，佛教學院學生開始籌組社團，目前已成立藥王社、桌球社、書法社、國畫社、行願社以及澄心禪學社六個社團，這些結合學術、服務、學藝、康樂等多個面向的「實驗室」，讓學生不僅找到同好，也多了一個自我探索與實踐的園地。

佛研所舉辦三十週年特刊發表暨「承先啟後」座談會

◎陳秀蘭

帶動台灣佛學研究風氣、培育無數佛學人才，成立逾三十年的中華佛學研究所，於4月17日，在法鼓山國際會議廳，舉辦「三十週年特刊發表暨『承先啟後』感恩、回顧與展望座談會」。方丈和尚果東法師、法鼓佛教學院校長惠敏法師、榮譽所長李志夫教授等上百位嘉賓歡聚一堂，一同延續聖嚴師父遺志，弘揚、推動中華禪法鼓宗邁向新的里程碑。此外，師父生前的摯友今能長老、會靖法師，以及剛果籍的鮑霖神父也蒞臨觀禮。

當天也是三十週年特刊《傳燈續慧》發表的日子，佛研所所長果鏡法師指出特刊

名為「傳燈續慧」，是延續法鼓山今年「承先啟後、願願相續」的感恩、緬懷，彙集了歷年師長、校友的真情分享以及辦學、研究的豐富成果。

方丈和尚果東法師致詞時，強調這是一本份量非常重的刊物，因為過去佛研所的師生都是秉持著「實用為先，利他為重」的理念，在課業的學習中，也不忘奉獻自我。方丈和尚勉勵這份精神要繼續維持下去，不但落實至法鼓佛教學院，也能為法鼓大學樹立起良好的典範。



大師講座

James H. Austin 醫師談禪與心意識的轉變

◎吳芬錦

由本校研修中心主辦的大師講座，6月1日再次邀請國際知名腦科學醫師James H. Austin蒞校演講。承續其2007年的「禪與腦」(Zen and the Brain)講題，本次以「禪與心意識的轉變」(Selfless Insight: Zen and the Meditative Transformations of Consciousness)為題，並由國內著名神經內科醫師朱迺欣教授與李開敏老師共同翻譯。

本次演講主要分為兩大部分，分別是自我中心與外在環境注意力間之互補關係；以及關於形體自我與心靈自我感，和見性時腦部運作之可能機轉。

首先討論到兩類禪修注意力訓練方式：一種是專注型的禪修方式 (concentrative meditation)，也就是將注意力專注於自我身上的某一點如觀呼吸，修行者須稍加用心力去維持專注力，這種方式是以自主方式由上而下 (Top-down) 地培養注意力；另一種是覺照型的禪修方式 (receptive meditation)，是一種不將注意力聚焦於身上某點，而是以外界為對象，是較為開放、整體性，非自主方式由下而上 (Bottom-up) 地培養注意力，這種方式亦可轉成直觀的練習。

第二部分談到有關形體自我與心靈自我，形體自我是指身體方面的自我感，心靈自我是指我的認知、思想與情感，這可

由 I-Me-Mine 三邊關係來解構心靈自我。I：我存在，我感覺，驕傲的我；Me：發生在我身上，如恐懼、害怕；Mine：我所擁有，如執著於人、事、物。這些自我感在大腦的什麼地方呢？以正子掃描 (PET scan) 大腦發現，當受試者處於休息、放鬆狀態時會有三個區域呈現代謝活躍的「熱區」(hot spot)，分別位於中央前額皮質 (medial prefrontal cortex)、部分深部前枕葉 (occipital lobe)、角狀腦回 (angular gyrus)。後二者亦記錄著與個人資歷相關的事物，如日記般記錄與自我相關的 (Ego-centric) 時間、人事、地物。當這兩個熱區活躍時，與環境及外在相關的 (Allo-centric) 區域則呈現不活躍狀態，即所謂「冷區」，正常狀態下，這兩區會呈現交替活躍與去活躍狀態。因此，當一位修行多年的出家人專精於上述兩種修行方法，在禪修期間突如其來的聲音或刺激可能會誘發修行者見性，這時自我感會消失，而外界的一切會如實呈現，時間感也會消失而進入永恆的狀態。

在提問與討論時，與會聽眾踴躍發問並熱烈參與討論，果暉法師亦在會中回應 Austin 教授的演講內容，提出法鼓山的禪七也會同時運用專注型及覺照型禪修方式培養禪眾的注意力。最後，在熱烈討論中圓滿了此次精彩的演講。

法鼓佛教學院布告欄

■ 本校99學年共錄取十四名碩士班學生 (錄取率61%)、十六名學士班學生 (錄取率59%)。錄取名單如下：

學士班：出家眾／釋慧潔 (張雅惠)、釋覺禪 (湯淑妃)、釋印蓮 (陳香怡)、釋法鼎 (李岳蓉)、釋傳道 (陳梅香)、釋智證 (劉玉姿)、釋融音 (劉乙奇)、釋印示 (陳秋華)、釋性堅 (許育瑄)。

在家眾／嚴品淳 (榜首)、陳怡靜、洪境玲、陳亭瑩、蔣明親、張東玉、唐翊齡。

碩士班：出家眾／釋見皓 (巫勝治) (榜首)、釋法持 (吳昇輯)、釋如學 (王逸修)、釋融星 (劉元珠)、釋法明 (安郁美)。

在家眾／徐鳴謙、蔡文聰、莊雅旭、黃子倫、游麗君、陳莉娜、吳佩珮、林碧燕、黃瑞貞。

■ 本校非常榮幸將於2011年6月20日至25日，於台北縣金山鄉法鼓山世界佛教教育園區主辦第十六屆國際佛學學術會議 (The XVIth Congress of the International Association of Buddhist Studies, IABS)。這是佛學學術界最重要的學術會議之一，屆時將有許多國際知名的佛學研究者參與盛會，並發表最新的研究成果。五天的會議中，預期將會有數十場會議討論，及數百篇的論文發表。由於IABS是會員制會議，凡參加者須繳交當年會費以及註冊費 (請參見：<http://www.iabsinfo.net/>)。註冊系統將在10月1日於官方網站啟用，意者請見：<http://iabs2011.ddbc.edu.tw/>。

鑑於期間將有許多外國學者參與盛會，歡迎具有語言專長的朋友，一同加入義工服務的行列。有關義工服務的資訊，可電洽公關事務陳秀蘭小姐，電話：(02)2498-7171分機2363，或E-mail: iabs2011volunteer@ddbc.edu.tw。

■ 為響應節能減碳愛護地球的環保理念，《法鼓佛教學院訊》亦發行有電子報，歡迎大家訂閱。若您希望改訂電子報而不需要紙本的《法鼓佛教學院訊》，請將您的E-mail信箱，以及是否需要紙本等寶貴意見寄至：dharmanews@ddbc.edu.tw，或來電告知：(02)2498-0707分機2282，謝謝。

聖火傳遞與法鼓傳燈

聖火傳遞和敬運動

2010年全國大專校院運動會由國立體育大學主辦，為發揚環保理念，以太陽能LED環保火炬以及自行車隊，於5月2日至6日間，首度在全國北區、西北區、西南區、南區、東區等五區一百六十五所大專院校同時進行傳遞聖火。大運會聖火4月30日在台灣最高點玉山峰頂，擷取第一道來自東方的曙光而引光，希望以象徵和平、勝利、希望之聖火傳遍全國各地，喚起全民運動的熱情。

負責東區的湯淑文隊長與五位隊員，將聖火從台東、花蓮、宜蘭、基隆等各大專院校，加上本校與馬偕醫學院，共計傳遞十六所學校。聖火隊抵達本校是5月6日中午，受到法鼓山四眾弟子、法鼓隊及全校師生們的熱烈歡迎。由敝人代表學校主持聖火交接給杜副校長以及許恬智、郭捷立、葉紹玓、張其偉、黃僊等五位同學，由簡主秘學校旗領路，跑步環繞大殿、禪堂之路線，再交還給聖火隊員。本校再以〈我為你祝福〉之歌曲以及「安和豐富」的御守紀念品歡送。全程氣氛溫馨融洽，杜副校長與我招待聖火隊用餐時，隊員們一致表示對本校印象深刻，可說是一次非常有意義的體育交流活動。

法鼓傳燈悲智相續

競技場有聖火傳遞，以表和平互敬的體育精神，選佛場則有慈悲智慧的「傳燈」意義。佛法猶如光明能破黑暗，故以燈作譬喻。《維摩經》說：「有法門名無盡燈，汝等當學。無盡燈者，譬如一燈，燃百千燈，冥者皆明，明終不盡。」漢傳佛教之禪宗祖師則將自過去七佛、歷代禪宗諸祖之相傳法脈，以及有關之行狀、機緣、語錄等紀錄，也以燈能照暗、法系相承為譬喻師資正法永不斷絕，稱為「傳燈錄」。

為紀念本校創辦人聖嚴法師圓寂週年日（農曆正月初九），今年2月22日我們參加了「大悲心起，願願相續」法鼓傳燈日。希望我們「十方同聚會，箇箇學無為，此是選佛場，心空及第歸。」都能將此身心奉塵刹，將佛光明燈傳播無盡，是則名為報「師」恩。

（杜志剛攝）



全校師生喜迎聖火

傳遞希望、和平、堅毅的運動精神

2010年5月6日本校師生齊集迎接建校以來第一次全國大專運動會的聖火隊，對於以宗教研修為主要研究範疇的本校同學們來說，這是一個新鮮有趣的經驗，本校師生懷著喜悅的心情，熱烈歡迎聖火的到來，聖火交接儀式，在法鼓隊令人振奮精神的鼓聲中展開，由本校校長惠敏法師主持聖火交接，副校長杜正民老師擔任聖火隊隊長手持聖火，簡淑華主任秘書掌旗，帶領五位同學，以動禪的精神與心法，放鬆身心，跑步繞行大殿及選佛場，將象徵希望與和平的聖火，傳遞到整個園區。

校長致詞時表示，對於聖火的到來，本校覺得很榮幸，聖火的傳遞，是一項人類古老的文明，也是傳遞著全民運動的精神，也表示著人類與社會、人類與大自然

是和平共存的，其精神與本校的校訓「悲、智、和、敬」的內涵一致。而在聖火的傳遞過程中，可以養成年輕人的責任感與自信心，並期許年輕人還必須發起願心。

此次聖火的傳遞，主辦單位為落實及傳達環保理念，特別採用節能減碳的LED燈做為聖火，而其第一道光，則別具巧思的引用來自台灣最高峰玉山的第一道曙光，以燃起希望、和平以及堅毅的運動精神。代表本校持聖火過場的許恬智同學表示，這樣的環保理念加上由六位自行車聖火隊員，串連起每一所大學校院的耐力與體力，也成功地溫暖了同學們的心；她進一步表示，這樣的理念和本校一直在強調推動的身心健康觀念也不謀而合，體會到不可忽略生活中的每一個環節。同時也期望藉由此次活動，養成持續運動的習慣，以維護身心的健康。另外一位參與持聖火的張其偉同學則對於國立體育大學的聖火隊員的運動精神，感到欽佩；並以身為佛教學院的學生為榮，並認為藉由這項活動，讓更多的人知道不管是學佛或者佛學都不離社會，同時也可以將佛教的生活方式散播到每個角落。

儀式最後在大眾齊唱〈我為你祝福〉的歌聲中，歡送主辦單位的聖火隊繼續前進下一所學校，傳遞聖火。第二天，則由莊國彬老師帶領本校同學參加運動大會的開幕式。



▲體育大學聖火隊於6月5日抵達本校，傳承希望與和平的運動精神。

推廣教育中心暑期課程豐富精彩

把握時光善加安排 學習不留白

又將進入一年中的暑期時節了，暑期是學生完成一個學年的學習課程，邁入另一個新學年的中間過程，在這期間，學生沒有繁忙的課業壓力，可以比較自由地安排學習課程；或是複習上學年課業的內容；或是為下一學年的學習做準備。此外也可利用這段時間安排一些自己有興趣，但在平時無法安排的學習活動，若能善加安排這一段不算短的假期，對於個人的學習歷程，將有莫大的助益。

因此，推廣中心安排了多樣、豐富的暑期課程，包含了佛教經典教理研讀（《阿含經》、《成佛之道》、《攝大乘論》、《中觀學概論》、《入菩薩行論》、《唯識三十頌》）、佛學學習語文課程（佛學英文一或唯識論、梵文初階—梵文閱讀、日文初階—日文閱讀、藏文初階），以及調身身心健康的課程（瑜伽課、人體保健、音樂心靈SPA、氣功進階、正念療癒）。此外還有適合親子的課程（串珠與拼布）等，為學員提供多樣的學習選擇。

其中，語文方面的「梵文初階」與「日文初階」課程，承襲往年良好的風評，以每週二次，每次二小時的形式進行，在學習上鬆緊適宜，可同時獲得學習的樂



▲推廣教育中心暑期課程豐富多元，有興趣者可參見推廣教育中心部落格，為自己安排一個充實的暑期時光。

趣與成就感。而佛教教理方面的「唯識學集訓班」，今年已是第三年開設，由陳一標老師講授《攝大乘論》之教義，雖然是接續前二年的暑期課程，但每一階段都可獨立學習，因此，即便以前未曾選修這門課程，仍可加入。今年所要講授的內容是《攝大乘論》的〈入所知相章〉，為唯識的修行方法，亦即教導我們如何依唯識的教理而悟入唯識，證得我、法二空之理，歡迎對唯識教理及唯識修行方法有興趣的同好，前來共同學習與了解。

希望今年暑期，大家都能獲得一個快樂、豐富而且充實的學習時光。詳細課程訊息，請參見推廣教育中心部落格（網址：<http://ddbctw.blogspot.com/>）。

以感恩感謝的心服務學習

◎李慧萍（學士班學生）

就讀法鼓佛教學院佛學系一個學期了，體驗到許多，也學習到很多，尤其是服務學習課程的安排，是讓我們將解門知識實際運用在行門知識的最好機會。這學期服務學習工作是打掃圖書館、早齋後的齋堂清理及宿舍浴室的清洗。

圖書館是師長或同學用功的場所，也是外賓常來參訪的地方，有機會為這個地方盡一點心力，感到十分開心，而在每次的打掃中，內心也常充滿了平和與寧靜，不僅學習到不疾不徐有效率的工作方式，也對圖書館有了更深一層的認識。

而在齋堂出坡清理時，和多位法師、行者一起工作，學習到許多正確、迅速、環保的清潔方式，以及注重水資源的再利用，不會浪費。做了一學期的齋清工作後，更能體會到一頓飯得之不易，除了感恩，也時時提醒自己珍惜所擁有的一切，要惜福惜緣，做一個懂得知恩報恩的人。

在宿舍公共區域的打掃部分，被分配到的是浴室的清理，學習到使用環保又好用的檸檬酸來清潔，不僅可以去污，又有些天然的香味。也自我警惕在使用浴室後，記得將牆壁及地板稍微沖洗並擦拭乾淨，隨手清理留在排水口的堵塞物，就比較容易保持乾燥與乾淨，也不易產生異味。

這學期在服務學習這門課，讓我體驗到許多，也讓人學習的層面變得更為寬廣，從服務中學習與不同人溝通及有效的工作方法；在使用任何東西會時時想到清理者的心情和辛苦；在享用食物時會心存感恩與感謝。

今天能在這學習，最要感謝的是慈悲的聖嚴師父和十方的護持，建立了這個道場、這個學校，讓我們能無憂無慮地學習，未來除了要好好學習解門的知識外，更要好好學習行門的功課，讓自己真正成為一個解行並重，優秀的佛教人才。

社團介紹



澄心禪學社

佛陀曾用母雞孵蛋的例子，譬喻持續以恆地禪修才能孵化自己的智慧。對一個禪修者來說，在每個當下努力保持正念，才能產生精進的熱度，這種溫熱可使煩惱枯萎，無明的外殼變得薄弱、透明，最終將從黑暗的殼中解脫而出。澄心禪學社便是立基在這樣的理念上，期許從基礎的禪坐功課去體驗、學習那份心的醒覺。

上學期，澄心禪學社請果元法師來與

大家禪修分享，這學期則安排了《楞嚴經·耳根圓通章》的研讀與實修學習；我們以聖嚴師父的著作《觀音妙智》為參考書籍，截至目前，邀請了果鏡法師、果暉法師、果祺法師來給予相關指導。學院同學們回響熱烈，每次活動約有二十至三十位學員參與，目前社員約二十五位，幹部七位。當初的發起人約十五位同學。從下學期開始，澄心社將走入大專院校推廣正信禪法，我們擬與台大晨曦佛學社連結，由法鼓山禪修中心提供師資支援，尤其感謝我們的指導老師：果鏡法師、果元法師一路的關懷與指引。

澄心社期許與大家一同成長，希望學習禪宗古德，將心的醒覺融入行、住、坐、臥中，入世生活成為心地風光的體現場域，流暢無礙！

通往佛學數位典藏的永續未來

2010數位典藏與數位學習國際會議於3月2日至4日假中央研究院人文社會科學館舉行，本會議宗旨是希望藉由國內外數位典藏專家學者相互交流，將數位技術及應用的經驗，為數位典藏社群未來的合作帶來寶貴的見解，進而推廣台灣經驗於國際社會。

其中，數位典藏與資料庫（Archives & Databases）場次，由擔任大會議程委員也是本校副校長的杜正民老師規劃，分為四個單元，分別為本校與義大利和閩文專家Giuliana Martini共同進行的專案“Towards a Digital Platform for Khotanese Studies”，

並邀約國際學者John McRae教授就本校資源一起發表“Source for the History of Local Religion in Late Imperial China – A Digital Archive of Buddhist Temple Gazetteers”，以及報告本校與台灣大學合作進行的“The Application of Digital Archives and Buddhist Studies”，並簡介本校與中央研究院史語所共同進行北魏佛教拓片數位合作計畫的“Epigraphy in XML – a Rich Digitization of “Selections of Buddhist Stone Rubbings from the Northern Dynasties”。本校副校長杜正民、圖書資訊館館長馬德偉及佛學資訊組組長洪振洲、William Magee老

師、Simon Wiles、法源法師等，均分別擔任該場次的主持人及講者，分享本校多年來致力於佛學數位典藏計畫之經驗及豐碩成果，導入最新的觀念與通用的應用技術，結合了珍貴的文本，建置公開使用的佛學數位資源平台，並獲得在場與會者的高度評價與關心詢問。

在上午的議程中，大會並特別安排了永續經營及新的合作模式的專題發表，顯示出數位典藏的發展將邁向新的里程碑，討論團隊之間如何在共同的理念下，打造更多合作的可能性，促成資源整合、共建共享，這也是本校從事數位典藏資料庫平台建置的願景目標，北魏佛教拓片數位合作專案的成果分享，即是團隊間合作的典範；此外，在今年國科會補助申請



▲ Magee老師於2010數位典藏與數位學習國際會議中，簡介本校與中央研究院史語所共同進行的北魏佛教拓片數位合作計畫。

下，本校也將與國家圖書館進行善本古籍佛典數位化的合作，期許前瞻性的合作視野，為佛學數位資源的開創，也為國家數位典藏領域發展，朝向永續的未來。

本校所建置的數位典藏專案，分成藏經典籍、台灣佛教、參考書目與目錄資料庫、網路應用、紀念專輯等五大項，共二十二支數位專案，歡迎大眾瀏覽使用並回饋意見。網址如下：http://www.ddbc.edu.tw/zh/digital_archives/projects.html。

本校「台灣佛寺時空平台」計畫成果斐然

由浩然基金會贊助本校執行之「台灣佛寺時空平台」計畫，於5月13日舉行成果發表會，邀請菩提長青出版社發行人暨本專案顧問闕正宗老師，以「梵宇浮沉見興衰——佛寺田調與台灣佛教史」為題發表演講，透過圖片及文史資料，將台灣從明清時代至光復前的佛教發展沿革，做詳盡、有系統的介紹。

「台灣佛寺時空平台」研究計畫，係以地理資訊系統（Geographic Information System; GIS），整合「台灣佛教文獻資料庫」與「台灣佛教數位博物館」等網站資料，發展成為台灣佛教地理資訊平台，以供進階的台灣佛教史地相關研究。本計畫除使用寺院提供的圖文資訊，更配合Google Earth動態地圖技術，以確實定位該寺院現址之經緯度座標及提供相關交通資訊。本計畫歷時兩年，由校長惠敏法師擔任計畫主持人，副校

長杜正民老師負責專案管理、馬德偉老師專案規畫與推動，闕正宗老師任顧問，團隊成員包括：洪振洲老師、黃仁順、法源法師、葛賢敏、黃玲媛、張伯雍、許智偉等。分別從事網頁技術指導和程式處理、台灣寺院資訊蒐集、基礎資料庫建構、繪製台灣佛寺電子地圖、台灣佛教文獻處理及標記、網站前後端程式設計及相關技術處理、中西曆對照表編寫以及寺院資料庫建置等工作。

除了對於佛教文獻史學研究方面有所貢獻外，本計畫也期望未來能結合高鐵等大眾捷運系統和手機網路搜尋功能以及PDA衛星定位導航系統，融入大眾的生活中，期能使普羅大眾更便利的參訪親近台灣佛寺，以達佛法弘化的另一項功能。（台灣佛寺時空平台網址：<http://buddhistinformatics.ddbc.edu.tw/taiwanbudgis/>）

第七屆國際衛塞節國際佛學會議於曼谷開幕

副校長杜正民代表本校以「數位時代的佛學資訊教育」為題發表演講

第七屆泰國國際衛塞節國際佛學會議於5月23日於曼谷摩訶朱拉隆宮大學隆重開幕，展開為期三天的佛教議題研討。本次會議包括六個主題研討會及兩個工作坊，共有八十三個國家，一千七百位來自世界各地的佛教學者及宗教人士與會。會後並由所有與會的國家共同簽署曼谷宣言，期許積極推動佛法，以對於全球景氣復甦、人心淨化、世界和平做出貢獻。

衛塞節（Vesak）是南傳佛教傳統紀念佛教創始人釋迦牟尼佛誕生、成道、涅槃的節日，已獲得聯合國承認，因此國際的正式名稱是「聯合國衛塞節」（United Nations Day of Vesak）。東南亞和南亞國家均在這一年一度的重要節日中，舉行盛大的慶典活動。其中，泰國以研討會的方式，廣邀世界各國佛教界人士，共同探討世界佛教的當今議題，以緬懷、紀念佛陀。本校也獲邀參加，由副校長杜正民老師代表，以「數位時代的佛學資訊教育」（Buddhist Informatics Education in the Digital Era）為題，就本校的佛學資訊教育與數位資源作簡介，並簽署了十一項大會宣言。其中「通過國際大藏經流通，促進大眾對佛教教義有更多了解」及「支持建設國際佛教聯合藏經目錄」兩項，在本校已行之有年，除進行各項佛典數位化的工作外，並進行「佛教藏經目錄數位資



▲ 杜正民副校長代表本校參與2010數位典藏與數位學習國際會議（左起為杜副校長、泰國接待法師、華梵大學校長朱建民）。

料庫」計畫，以「中華電子佛典協會」CBETA 現有的數位典藏為基礎，將歷代佛經版本經錄建構數位文獻資料，加上國際間的重要漢文經錄，進行數位化作業，建構不同傳本的梵文、巴利文及藏文等多語言版本經錄資料庫，並取得國際間重要經錄著作授權，東西方合作進行數位化作業，是超越古今、貫通中西的一部完整的數位經錄。

佛陀的教誨歷經二千六百年不衰，除了起源地的亞洲外，近年來也在西方國家迅速的發展，從佛學學術研究的層面，進展到將佛法的教義推廣到社會大眾，並實踐於日常生活當中，都顯示著佛法是契合人類心靈的開發、穿越時空、跨越國界，符合世界潮流的前衛思維。

參訪交流大事記

2010.03.11~16

本校校長惠敏法師與馬德偉老師於3月11日至3月13日參加美國維吉尼亞大學舉辦的「文化交流：中古早期中國與鄰邦文化國際學術研討會」，以及「亞洲藝術與人文科學數位計畫工作坊」，校長惠敏法師並應邀在波士頓作三場演講。

2010.04.03~05.01

義大利拿坡里大學（University of Naples）博士生Giuliana Martini隨同其老師Mauro MAGGI 教授，至本校進行和閩文文獻數位化的研究計畫，而她同時也於今年五月底取得博士學位。

2010.04.04~05.01

本校邀請德國漢堡大學教授無著比丘（Bhikkhu Analayo）為本校客座研究員，本月來訪期間，與本校師生進行學術研究交流，並舉辦一場演講，講題為「早期印度佛教中的「初禪」——以《中阿含經》為主的研（The First Absorption (dhyana) in Early Indian Buddhism-A Study of source material from the Madhyama-gama）」。

2010.04.07~04.18

義大利羅馬大學(Sapienza Universit di Roma) 教授Dr. Mauro MAGGI至本校做短期學術交流，與本校老師討論關於和閩文文獻數位化的研究計畫以及蒐集相關研究資料。

2010.04.07

完形諮商專家曹中璋老師應邀至本校演講，講題為「完形諮商的精髓」，曹老師具豐富的完形諮商及專業輔導經驗，演講精闢獨到，同學們均熱烈提出問題討論。



2010.04.11~04.18

馬來西亞大學博士生杜忠全老師至本校進行學術研究及資料查找，其研究主題為「從《牟子理感論》看佛教入華初期中國文化與佛教的衝突與交融」。

2010.04.21

任教於元智大學的關則富老師，應邀至本校「以論文寫作要領漫談」為題，為同學舉行演講，分享其撰寫學術論文的經驗、心得及其要領，使同學們能有效掌握論文的撰寫技巧及重點，當天聆聽者包括碩士班及學士班同學，近六十餘人參加。

2010.05.06

99年度全國大專運動會聖火隊，經過台東、花蓮、宜蘭、基隆等地區的學校，將聖火傳遞至本校，受到全校師生熱烈歡迎，由校長代表學校主持聖火交接典禮。



2010.05.13

本校執行之「漢傳佛教高僧傳之時空資訊系統研究之專案計畫」邀請菩提長青社發行人闕正宗老師蒞校演講，講題為「梵宇浮沉見興衰——佛寺田調與台灣佛教史」。

2010.05.20

中國社會科學院世界宗教研究所研究員黃夏年教授，應邀至本校演講，講題為「民國佛教期刊的編纂及其出版」，使本校師生對於民國期刊及文獻資料的蒐集及研究，有進一步的了解。

2010.05.26~27

副校長杜正民老師代表本校，應邀赴泰國參加2010年衛塞節活動，並簡介本校佛學資訊教育。



2010.06.01

本學期大師講座邀請到國際知名的腦神經專家James H. Austin M.D.，並由朱邁欣醫師翻譯，講題為「直觀無我——禪與心識的轉變」，將佛教與科學領域作一聯結。



4 Introduction to Tripitaka Editions at the DDBC Library

The Qisha Canon 磧砂大藏經

(宋版) 磧砂大藏經, 35 vols. Call-No.: SU 043 1174 By Marcus Bingenheimer

Next to the Southern Hongwu and the Jin Edition the Qisha Canon is one of three canonical editions that were rediscovered in the 20th century. Its discovery in 1924 by the reformer Kang Youwei 康有為 (1858-1927) in the Kaiyuan temple in Xian caused quite a stir. Kang Youwei,

who realized the importance of his find, tried to remove the canon without the consent of the monks; a little fracas ensued and Kang had to leave Shanxi in a hurry. A few years later the general, scholar and lay-Buddhist Zhu Qinglan 朱慶瀾 (1874-1941) organized a reprint of the Kaiyuan copy in Shanxi. The

reprint was completed in 1935 and this reprint serves as the main basis of the Xinwenfeng edition we have in our library. Some parts of the edition were discovered elsewhere.

Its printing history is complicated and work on this edition spanned three dynasties: Song, Yuan and Ming. The Song part of the Qisha is

directly based on the Sixi (perhaps Siqi as toponym) 思溪 edition (siglum 宋 in the Taishō apparatus) and the Yuan part on the Puning 普寧 edition (siglum 元 in the Taishō). After work on the Qisha started around 1216, funding, supervision and work-flow repeatedly changed. In 1258 a fire destroyed most of the canon, production stopped before and shortly after the Mongol invasion. In 1322 the Tangut monk Guanzhuba 管主八 played an important role in completing an edition of the Qisha which contained 1532 titles in 6362 fascicles.

The Qisha's relationship with the Sixi is obvious from the concertina format, in which every printed sheet was folded in five pages with six lines of seventeen characters on each page.

The Qisha edition is important for textual Buddhist studies, because it is not collated in the Taishō and



must be checked when working on a critical edition. Since it belongs to the same stemma as the 宋 and 元 editions collated there, generally very little divergence from these two can be expected. The great advantage is, however, that we have the Qisha edition as modern reprint, while the Sixi and the Puning editions have never been reprinted and can be accessed only with great difficulty in some Japanese collections. The Hongwu Southern Edition, introduced earlier in this series is a "tracing" of the Qisha, i.e. its woodblocks were cut as almost identical copies of the Qisha.

A Lesson From the Liang Huang Repentance Service

By Andres

I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to Ven. Guo Lee and Ven. Guo Kae for arranging such a productive and educational trip to Tachung's Liang Huang Repentance service. Throughout this trip, I learned what the book doesn't teach: the Zen school's so-called "experience it yourself".



Today I went to assist the Main Kitchen. Most of the kitchen crew knew where I came from and they were very friendly to me. There was one gentleman who approached me while I was pretending to be a chef and asked where I came from. I then replied back with my school name and the location. We were coordinating

with the main chef and after a few minutes he replied to me with (with an ironic tone), "Oh I see, so I guess you are just an intellectual?" In fact, this is not the first time I have heard this statement. When people find out I am studying at a Buddhist College, from their perspective they think being an intellectual is not very practical. I always appreciate it when people ask me this ironic question. Instead of being upset, I often look inward and wonder why they ask? Do students from Buddhist Colleges always focus on intellectual studies? Can we change that view and if so, how?

This school field trip was a most enjoyable one. Despite the busy schedule and workload, I finally experienced what Master Sheng Yen said: "Happy from being busy and exhausted with enjoyment."

I thank Ven. Guo Lee's teaching and Ven. Guo Kae's arrangement.

a gentle smile, "this is part of the education". I could not understand the true meaning of her statement. She then explained to us what she meant: she desires that in our lives we will treat everyone like this. I was very touched by her statement because, in fact, isn't that what we are supposed to do with what we have learned in school?

At the Taichung's Chapter, Ven. Guop Kae asked us what we have seen, heard and experienced during our stay. I again couldn't understand how and why she wanted us to answer that question. After a few hours, this question was still in my mind and I tried to find an answer. I finally concluded with an answer for myself: if we combine our six senses with our habits, then we can't see Buddha's teachings, but if we see, hear and experience things from the perspective of the dharma, then we are with Buddha!

1st Lesson

Most people probably think being a volunteer on a site set-up crew is simply arranging chairs, tables, stages, etc.; and in fact, in most cases that is true. In this trip, the first assignment I received was to set up the eating area for thousands of people to use. When I got there, the place was just an open field but after a few minutes, with the help of several volunteers, it became an eating area. We have read about dependent origination in Sutra, and this phenomenon just appeared in front of me.

2nd Lesson

Today we went to visit Taichung's [DDM] Chapter. When we arrived, I expressed my gratitude to Ven. Guo Lee for treating us like VIPs since day one, but Ven. Guo Lee simply replied back with

Major Events

• 2010.03.11~16

President Venerable Huimin and Professor Bingenheimer went to the University of Virginia, March 11th to March 13th, for the conference, "Cultural Crossings: China and Beyond in the Early Medieval Period" and the "Digital Project in Asian Art and Humanities Workshop". In addition, Venerable Huimin was invited to Boston for three lectures.

• 2010.04.03~05.01

Ms. Giuliana Martini, a Ph.D. candidate from University of Naples, Italy, visited DDBC with her advisor, Professor Mauro Maggi, for a research project about digitalization of Khotanese literature. Ms. Martini is expected to receive her Ph.D. degree this year.

• 2010.04.04~05.01

DDBC invited Professor Bhikkhu

Analayo of Hamburg University, Germany, to join the faculty as an adjunct researcher. During his stay at DDBC, Bhikkhu Analayo interacted with faculty and students on several occasions, and delivered a lecture with the title "The First Absorption (dhyana) in Early Indian Buddhism – A study of source material from the Madhyama-Agama."

• 2010.04.07~04.18

Dr. Mauro Maggi, from Sapienza University of Rome, Italy, visited DDBC for a short-term academic interaction, to discuss a research project about the digitalization of Khotanese literature and to collect related research material.

• 2010.05.26~27

Vice President Aming Tu, representing DDBC, was invited to Thailand for the celebration of 2010 Vesak.

News from the DAK [Digital Archive of Khotanese]

By Giuliana Martini

From a historical point of view, Khotanese studies gained their initial momentum from an interest in the ancient treasures, languages and cultures of the Silk Roads. This in turn was prompted by the Great Game, the strategic rivalry between the British and the Russian Empires for supremacy in Central Asia in the nineteenth and twentieth centuries. The study of Khotanese texts began at the end of the nineteenth century, after the discovery of the first manuscripts.

The importance of Khotanese sources in the history of the Mahāyāna can hardly be overestimated. Yet, Khotanese Buddhist texts have so far attracted little attention among Buddhist

scholars because of several factors: all students of Khotanese have so far been comparative philologists by education; it is difficult, for Buddhist scholars, to access materials in this obscure Iranian language; and the present philological situation of the Khotanese corpus (editions, glossaries and translations) does not always meet standards of easy accessibility and use.

In order to achieve substantial progress in the understanding of Khotanese texts, a comprehensive electronic edition, enabling the generation of lexicographic resources, is a necessary precondition.

Ronald E. Emmerick (Hamburg), the scholar who has given by far the

greatest contribution to Khotanese studies, had already started the encoding of most Khotanese texts at Cambridge University in the 1960s. Most of Emmerick's data and unpublished materials are now in the hands of Mauro Maggi (Rome), who is endeavouring to do his utmost to preserve Emmerick's legacy and to make Khotanese materials available.

Thus, as was announced in a previous issue of DDBC newsletter, Rome University has embarked on a long-term project called Digital Archive of Khotanese in collaboration with DDBC. The outcome will be an online platform that will combine digital editions of Khotanese texts, to be encoded

according to the TEI guidelines, with a lexicographical component allowing users to obtain semantic, orthographical, grammatical and etymological information on Khotanese terms.

After a first visit in August 2009, Mauro Maggi and Giuliana Martini (Rome) stayed again at DDBC in April 2010. In a happy collaborative effort with Marcus Bingenheimer, Simon J. Wiles and Hung Jen-jou, the DAK is starting to take shape. The bibliographic component is running and will be soon on-line. The encoding of the first sample text, the Khotanese *Vajraccedikā Prajñāpāramitā*, along with its unpublished glossary, has been started as well.

The next step will be a first ever panel on Iranian Buddhism convened at the 2011 IABS conference in conjunction with a meeting of Iranian scholars working on Khotanese materials where the DAK is to be discussed.

DDBC is where Emmerick's dream of a digital archive of Khotanese is now coming true and where Iranian studies and Buddhist philology seem to be coming close together.

Caption:

an eighth-century Khotanese manuscript of the Book of Zambasta, the longest and possibly the oldest extant Khotanese text (ca. second half of the fifth century).